

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1961 Nr. 67

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds;
Bern, 21 juni 1957*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1957, 126.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1957, 126.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst ingevolge artikel VIII voor het gehele Koninkrijk.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 126.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is de Overeenkomst medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 14 september 1957 (*Bijl. Hand.* II 1957/1958 — 4902 (R 74), nr. 1).

Voor het op 9 december 1953 te Luxemburg ondertekende Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de handelspolitiek zie ook *Trb.* 1960, 136.

Voor de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking vergelijk ook *Trb.* 1961, 41.

Voor het op 24 oktober 1945 te Bern ondertekende Betalingsakkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat zie ook *Trb.* 1960, 133.

Op 5 mei 1961 zijn te Bern tussen de Nederlandse Regering en de Zwitserse Bondsregering nota's gewisseld tot aanvulling van artikel X van de Overeenkomst.

Aangezien te zelfder tijd en plaatse tussen de Belgische Regering, mede in naam van de Luxemburgse Regering, en de Zwitserse Bondsregering gelijksoortige nota's zijn gewisseld, zijn de bepalingen van de in de notawisseling vervatte overeenkomst op 5 mei 1961 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst voor het gehele Koninkrijk.

Van het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, waarnaar in de nota's wordt verwezen, is de Nederlandse tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 91. Zie ook *Trb.* 1957, 249.

Van het op 4 januari 1960 te Stockholm gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Vrijhandelsassociatie, waarnaar in de nota's wordt verwezen, is de tekst opgenomen in de Britse „Treaty Series No. 30 (1960), Cmnd. 1026”.

De tekst van de op 5 mei 1961 te Bern tussen de Nederlandse Regering en de Zwitserse Bondsregering gewisselde nota's luidt als volgt:

Nr. I

AMBASSADE ROYALE DES PAYS-BAS

L'Ambassade Royale des Pays-Bas présente ses compliments à la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique et a l'honneur de lui proposer, d'ordre de son Gouvernement et d'accord avec le Gouvernement belge, d'insérer la clause suivante dans l'Accord commercial du 21 juin 1957 entre la Confédération suisse, d'une part, et le Royaume des Pays-Bas et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'autre part:

„Lorsque les obligations découlant du traité instituant la Communauté économique européenne et relatives à l'instauration progressive d'une politique commerciale commune le rendront nécessaire, des négociations seront ouvertes dans le plus bref délai possible afin d'apporter au présent accord toutes modifications utiles.”

L'Ambassade Royale des Pays-Bas a pris note que le Gouvernement suisse est disposé à accepter la proposition néerlandaise, à la condition toutefois qu'en contre-partie la clause proposée soit suivie d'une clause ainsi libellée:

„Lorsque les obligations découlant du traité instituant l'Association européenne de libre-échange le rendront nécessaire, des négociations seront ouvertes dans le plus bref délai possible afin d'apporter au présent accord toutes modifications utiles.”

Les deux nouvelles clauses pourraient être incorporées à l'article X dudit accord comme alinéas 3 et 4.

Si le Gouvernement suisse est disposé à accepter ce qui précède, l'Ambassade Royale des Pays-Bas se permet de proposer que la présente note et la réponse affirmative du 5 mai 1961 soient considérées comme constituant un accord entre les deux Gouvernements à condition que pareil accord soit conclu entre le Gouvernement suisse et les Gouvernements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

L'Ambassade Royale des Pays-Bas saisit cette occasion de renouveler à la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique les assurances de sa haute considération.

Berne, le 5 mai 1961.

*A la Division du commerce du
Département fédéral de l'économie publique,
Berne.*

Nr. II

DÉPARTEMENT FÉDÉRAL
DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE

Division du Commerce

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique présente ses compliments à l'Ambassade Royale des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de sa note du 5 mai 1961 ainsi conçue:

(Zoals in nr. I)

En lui communiquant l'accord du Gouvernement suisse sur ce qui précède, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique saisit cette occasion de renouveler à l'Ambassade Royale des Pays-Bas les assurances de sa haute considération.

Berne, le 5 mai 1961.

*A l'Ambassade Royale des Pays-Bas,
Berne.*

Uitgegeven de twaalfde juli 1961.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.*